

# Hello Corner News

## ハローコーナーニュース



日本語・中文

No. 328

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

2021年5月



「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协働推进课负责监督管理

### 新型コロナウイルスワクチン接種

5月8日(土)から、高齢者(1957年4月1日以前出生)を対象に、ワクチン接種を開始します。最初はワクチンの供給量が少ないため、集団接種となります。市内の各医療機関で行う個別接種は、5月24日から徐々に開始します。

#### 集団接種

予約: 予約サイトまたは市コールセンター (Tel. 0570-002-203) で予約を受け中

ところ: 東保健センター(緑丘2-1-17)

とき: 土・日 午後1時~7時

5月8日(土)~8月1日(日)



#### 個別接種

予約: 5月10日(月)午前9時から予約の受付開始。希望する医療機関または市コールセンター (Tel. 0570-002-203) に電話して予約。

または、ウェブサイトから予約。

ところ: 市内の接種実施医療機関

とき: 5月24日から。接種日は医療機関毎に異なります。

\* ワクチンの供給状況などによって、日程は変更になる可能性があります。

\* 厚生労働省のホームページには、さまざまな言語に翻訳されたワクチンの「予約票」「説明書」および「接種のお知らせ」が載っています。

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine\\_tagengo.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html)

\* 高齢者以外の方の接種券の発送や接種の開始日は、決まり次第市ホームページなどでお知らせします。

#### 問い合わせ

上尾市新型コロナウイルスワクチン接種コール

センター (英語・中国語・韓国語でも対応)

### 新型コロナウイルス疫苗接种

5月8日起对高龄者(1957年4月1日前出生的人)开始接种新型冠状病毒疫苗。初期由于疫苗数量不多以集体接种为主。个别接种从5月24日起依次在市内医疗机关进行接种。

#### 集体接种

预约: 已经开始受理通过网站或上尾市专线电话预约 (Tel. 0570-002-203)。

地点: 东保健中心(绿丘2-1-17)

日期: 从5月8日(星期六)~8月1日(星期日)

每星期六・星期日 下午1点~晚上7点

#### 个别接种

预约: 从5月10日(星期一)上午9点开始受理预约。请打电话到您想去的医院或专线电话 (Tel. 0570-002-203) 预约, 也可以通过网站预约。

地点: 在市内实施接种的医疗机关

日期: 5月24日开始。

请注意, 每个医疗机关各有不同。

\* 依疫苗的供给状况, 日期可能会有所变更。

\* 在日本政府厚生劳动省主页上有12种语言「预约票」, 「说明书」以及「注意事项」。

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine\\_tagengo.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html)

\* 对于高龄者以外的市民邮寄接种券以及疫苗接种的开始日期, 决定后会登载于上尾市官方网站等。

#### 详细情况, 请向以下机关联系

上尾市新型冠状病毒疫苗接种疫苗专线电话

(对应语言: 日语・英语・中文・韩语)

Tel. 0570-002-203

上午9点~下午5点 星期一~星期五

Tel. 0570-002-203

午前9時～午後5時 土日祝を除く

埼玉県：SIA コロナホットライン

Tel. 048-711-3025 毎日24時間 20言語

<https://sial.jp/foreign/coronahotline/>

厚生労働省：

Tel. 0120-565-653 毎日

英語・中国語・韓国語・ポルトガル語

スペイン語 午前9時～午後9時

タイ語 午前9時～午後6時

ベトナム語 午前10時～午後7時

## 検診

### <個別検診>

実施医療機関で受ける検診です。実施期間は5月から11月。対象年齢は、2022年3月31日時点の年齢です。

\*新型コロナウイルス感染拡大防止のため、中止になる場合があります。

### 大腸がん検診

対象：40歳以上の人

費用：400円

### 子宮(頸)がん検診

対象：20歳以上の女性

(2年に1回。前年度受診していない人)

費用：頸部 750円

頸体部 1,000円

### 前立腺がん検診

対象：50歳以上の男性

費用：350円

### 骨粗しょう症検診

対象：40、45、50、55、60、63、65、68、70歳の女性

費用：500円

### 肝炎ウイルス検診 (B型・C型)

対象：40歳以上で今まで受けたことのない人

費用：650円

### 肺がん・結核検診

対象：40歳以上の人 (肺がん・結核の

集団検診を受ける人を除く)

費用：胸部エックス線 650円

タン検査 400円



埼玉県：SIA 新型コロナウイルス專線電話

Tel. 048-711-3025 毎日24時間 20言語

<https://sial.jp/foreign/coronahotline/>

厚生労働省：

Tel. 0120-565-653 毎日

英語・中文・韓国語・葡萄牙語・西班牙语

上午9点～晚上9点

泰国語 上午9点～下午6点

越南語 上午10点～晚上7点



## 健康检查

### <个别检查>

在实施医疗机关实施的检查。实施期间为5月起至11月止。对象年龄为2022年3月31日的年龄。

\*为了防止新型冠状病毒感染症の扩大停止实施的可能。

### 大腸癌検査

対象：40歳以上の人

費用：400円

### 子宮癌検査

対象：20歳以上の女性

(2年に1回、去年度没有接受过检查の人)

費用：頸部検査 750円

頸体部検査 1000円

### 前立腺癌検査

対象：50歳以上の男性

費用：350円

### 骨質疏松症検査

対象：40、45、50、55、60、63、65、68、70歳の女性

費用：500円

### 肝炎病毒検査 (B型・C型)

対象：40歳以上、以前没有接受过检查の人

費用：650円

### 肺癌・結核検査

対象：40歳以上の人 (除外接受集体肺癌・結核检查の人)

費用：胸部X光検査 650円

痰検査 400円

(接受X光检查の人之内50歳以上の人、抽烟指数600以上の人)

(エックス線検査を受ける人のうち、50歳以上で喫煙指数が600以上となる人が対象)

\* 65歳以上の人は、政令で結核検診を受けることを義務付けています。

これらの検診は申し込み不要。対象者には4月下旬に受診券を送りましたので、実施医療機関に予約して受診してください。受診券は実施期間が終わる11月30日(火)まで大切に保管してください。

### 20~30歳代ヘルスチェック

対象：職場で健診を受ける機会のない20~30歳の人

検査内容：身体計測・血圧・尿・貧血・血糖検査等  
費用：950円

### 成人歯科健康診査

対象：40歳以上の人

費用：600円



(外出困難な人のための訪問歯科は、1,500円)

これらの検診の申し込みは、東・西保健センター、保険年金課(市役所1階)、各支所・出張所・公民館で直接、または健康カレンダーについている申込書に必要事項を書いて、西保健センターへ郵送またはファックスしてください。受診券を受け取りましたら、実施医療機関に予約して受診してください。

→ 西保健センター

(〒362-0074 春日2-10-33)

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

### 子ども大学

大学のキャンパスなどで大学の先生や各種専門家が教えてくれる、子どものための大学です。詳しくは、学校で配られるチラシまたは市ホームページをご覧ください。

とき：6月12日(土)、6月19日(土)、7月17日(土)  
8月20日(金)

ところ：聖学院大学 (戸崎1-1)  
日本薬科大学 (伊奈町小室10281)

坂田コミュニティセンター

(おげわし坂田東2-3-1)

対象：上尾市・桶川市・伊奈町に

住む小学5・6年生

費用：1,000円



\* 对65岁以上の人、依政府命令の規定必须接受结核检查。

以上检查不用报名。已于4月下旬向对象者邮寄受诊券。请向医疗机关预约接受检查。请到实施期间结束的11月30日(星期二)保管受诊券。

### 20岁~39岁的健康检查

对象：在工作单位没有机会接受健康检查的20~39岁的人

检查内容：量身长和体重，检查血压・尿・贫血和血糖等

费用：950日元

### 成人牙科健康检查

对象：40岁以上的人

费用：600日元

(外出困难的人，牙科到您家里治疗时1500日元)

以上检查请东・西保健中心，保险年金课(市役所1楼)，各支所・出張所和公民馆直接报名申请。或请在「健康カレンダー(健康日程表)」里的报名书上填写必要事项后，邮寄或传真给西保健中心报名申请。领取受诊券，请向实施医疗机关预约后接受检查。

→ 西保健中心(〒362-0074 春日2-10-33)

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355



### 儿童大学

大学的教授们和各种专家在大学里为儿童实际讲解各种专门学问和研究。详细情况请阅览在学校分发的通知单或市官方主页。

日期：6月12日(星期六)、6月19日(星期六)、  
7月17日(星期六)、8月20日(星期五)

地点：圣学院大学(户崎1-1)

日本药科大学(伊奈町小室10281)

坂田コミュニティセンター

(桶川市坂田东2-3-1)

对象：在上尾市・桶川市・伊奈町居住的小学5・6年級的儿童。

费用：1000日元

定员：40人(报名多数时以抽签决定)

定員：40人

(応募者多数の場合は抽選)

申込み：申込書(チラシにある。市ホームページからダウンロード可)に必要事項を書いて直接か郵送、または、往復はがき(1人1枚)に学校名、学年、児童氏名(ふりがな)、生年月日、性別、保護者氏名、住所、電話番号、緊急連絡先、メールアドレス、参加者本人の応募動機を書いて、5月17日(月)まで(必着)に生涯学習課(〒362-8501 本町3-1-1)へ。

→ 生涯学習課

Tel. 048-775-9490 / Fax 048-776-2250

\* 新型コロナウイルス感染拡大防止のため、中止する場合があります。

## 5月のハローコーナー

### 月曜日の相談

とき：5月10日、17日、31日

ところ：市役所 第3別館1階  
(市役所の向かいの建物)

### 土曜日の相談

とき：5月22日

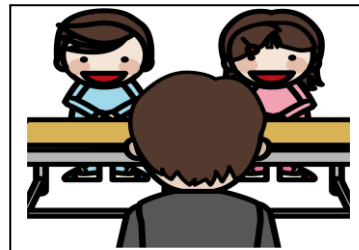
ところ：市役所5階 501会議室



报名：在报名书(附上通知单。也可以从市官方主页下载・印刷)或在往返明信片(每人1张)上写明学校名, 年级, 儿童姓名(片假名读音), 出生年月日, 性别, 家长姓名, 地址, 电话号码, 紧急联络电话, 电子邮址和儿童本人的报名动机后5月17日(星期一)之前邮寄生涯学习课(〒362-8501 本町3-1-1)报名申请。

→生涯学习课 Tel. 775-9490 / Fax 776-2250

\* 为了防止新型冠状病毒感染症的扩大停止实施的可能。



## 5月的外语咨询服务

### 星期一的咨询

日期：5月10日、17日、31日

地点：市役所第3别馆1楼

(市役所的对面)

\*第4周的星期一(5月24日)没有外语咨询服务

### 星期六的咨询

日期：5月22日

地点：市役所5楼 501会议室

「ハローコーナー」は、外国人市民のための相談窓口です。

時間・言語：午前9時～正午 英語／スペイン語

午後1時～4時 スペイン語／中国語／ポルトガル語

電話相談：048-775-5111(代表) \*交換手に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。

「ハローコーナーニュース」は、上尾市のホームページ(<http://www.city.ageo.lg.jp/>)でも見られますが、ご希望の方には郵送します(市内にお住まいの方のみ)。詳しくは、上尾市役所 市民協働推進課まで。

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)

「你好窗口」是专为外籍市民开设的免费外语咨询服务。

开设时间：上午9点～12点西班牙语・英语 下午1点～4点西班牙语・汉语・葡萄牙语

电话号码：048-775-5111(总机) \*请向交换台说「ハローコーナーお願いします」

「你好消息」您可以随时在上尾市网站查询・阅览。( <http://www.city.ageo.lg.jp/> ) 对于居住在市内的市民、除了上网阅览以外、我们向您还可以免费邮寄给「你好消息」。

→上尾市民协働推进课 tel.048-775-4597/fax 048-775-0007/email [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)